

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 18 (1971)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Impressum

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

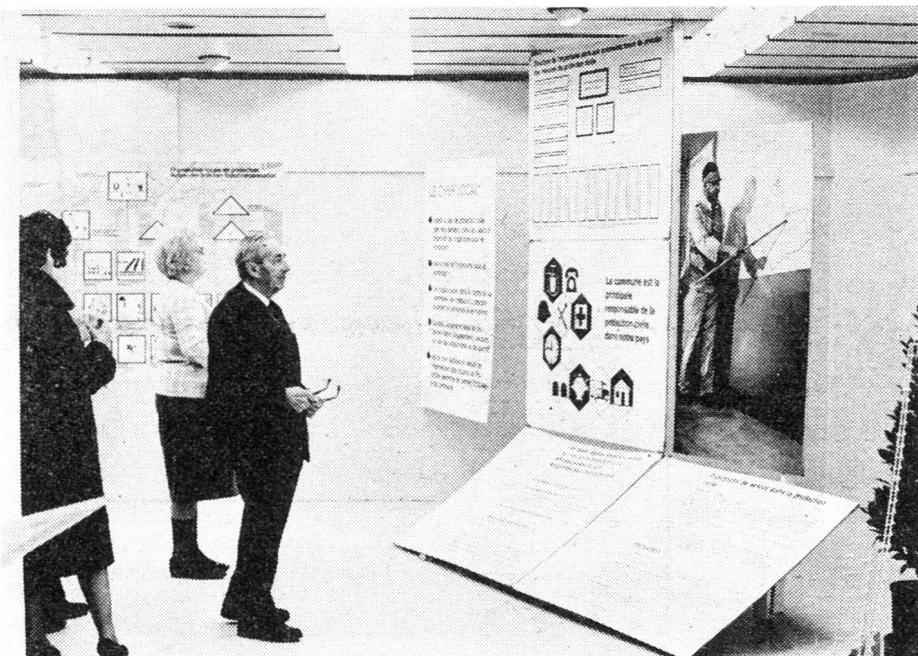
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Nächste Ausstellung

Grands Magasins  
INNOVATION S. A.  
Biel

19. Februar bis 6. März  
1971

Die Ausstellung wurde durch Inserate der Firma Innovation im grossen Umfang bekanntgemacht. Erfreulich war auch das Echo in Presse, Radio und Fernsehen. Die Texte, ergänzt durch Grossphotos und Material, wurden mit Interesse gelesen  
Photo: E. Baumgartner

In der Januar-Nummer haben wir über den erstmals durchgeföhrten Jugendwettbewerb berichtet. Wir veröffentlichen dazu das Protokoll, das über diesen Versuch Auskunft gibt.

Procès-verbal du dépouillement du

**Concours: La protection civile nous concerne tous**  
organisé du 5 au 16 janvier 1971  
pour tous les jeunes de 10 à 16 ans

Le dépouillement des bulletins reçus fait en présence de MM. Parisod, Broquet et de Mlle Ravey, en date du 19 janvier 1971, à 14 h. 30 dans les bureaux des Grands Magasins Innovation S. A., Lausanne, donne les résultats suivants:

bulletins reçus en retour donc nombre de concurrents:	235
réponses justes	75

Les trois premiers prix sont attribués aux concurrents dont la question subsidiaire (nombre de participants à estimer) se rapproche le plus de celui reçu:

1er prix: un bon d'achat de Fr. 200.—  
offert par les Grands Magasins Innovation  
revient à  
Olivier Schwab, 12, ch. de Rennier, 1009 Pully  
qui a indiqué 247 participants

2e prix: un bon d'achat de Fr. 100.—  
offert par l'Union vaudoise «Protection des civils» à:  
François Jollet, 28, ch. de Contigny, Lausanne (253 part.)

3e prix: un bon d'achat de Fr. 50.—  
offert par l'Union vaudoise «Protection des civils» à:  
Daniel Tedeschi, 19, rue Centrale, Lausanne (203 part.)

Les 72 autres participants ayant répondu juste aux cinq questions reçoivent tous une pharmacie de poche.  
Ces envois se font par les soins de l'Innovation.

Le résultat du concours et le nom des trois premiers lauréats sera publié, comme convenu, dans le «Carnet de la semaine» du lundi 25 janvier 1971.

Für die Zeitschrift «Zivilschutz» zeichnet verantwortlich:

**Presse- und Redaktionskommission des SBZ.** Präsident: Dr. Egon Isler, Frauenfeld. Redaktion: Herbert Alboth, Bern. Inserate und Korrespondenzen sind an die Redaktion, Schwarzerstrasse 56, 3007 Bern, Telefon 031 25 65 81, zu richten. Jährlich zwölftmal erscheinend. Redaktionsschluss am 15. des Monats.

Jahresabonnement für Nichtmitglieder Fr. 12.— (Schweiz). Ausland Fr. 16.— Einzelnummer Fr. 1.— Nachdruck unter Quellenangabe gestattet. Druck: Vogt-Schild AG, 4500 Solothurn 2.

## Block- und Sektorenpläne

fertigen wir mit grösster Sorgfalt an. Je nach Wunsch verkleinern, vergrössern oder kopieren wir Ihr Planmaterial in jeder Auflage und auf jedes gewünschte Papier. Unsere Fachleute arbeiten schnell und zuverlässig. Dabei spielen die jahrelange Erfahrung und modernste Einrichtungen eine grosse Rolle. Die Herstellung von Plänen für die Katastrophenvorsorge ist Vertrauenssache. Speziell kleineren Gemeinden stellt deren Beschaffung nicht selten Probleme. Kommen Sie zu uns an die Zieglerstr. 34, oder telefonieren Sie uns unter 031 25 92 22 (15). Wir helfen Ihnen gerne dabei. Dass wir zudem stets danach trachten, die für Sie finanziell günstigste Lösung zu treffen, ist für uns selbstverständlich. Reproduktionsanstalt

E.D. AERNI - LEUCH, 3000 BERN 14

